

3000/4 eco Art. 1753

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
Domáci vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Хидрофорна уредба с разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiedvertnes ierīce

# GARDENA Хидрофорна уредба с разширителен съд 3000/4 есо



**Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.**

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание:

1. Област на използване на Вашата хидрофорна уредба GARDENA . . . . .	209
2. Указания за безопасност . . . . .	210
3. Въвеждане в експлоатация . . . . .	211
4. Обслужване . . . . .	212
5. Сваляне от експлоатация . . . . .	213
6. Техническо обслужване . . . . .	213
7. Отстраняване на повреди . . . . .	214
8. Доставяни аксесоари . . . . .	216
9. Технически данни . . . . .	217
10. Сервиз /Гаранция . . . . .	217

## 1. Област на използване на Вашата хидрофорна уредба GARDENA

### Правилна употреба:

Хидрофорната уредба GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини и не е предвидена да се използва за работа в напоителни уреди и системи в обществени градински съоръжения.

### Изпомпвани течности:

Хидрофорната уредба GARDENA може да се използва за изпомпване на дъждовна вода, питейна вода и съдържаща хлор вода за плувни басейни.

### Внимание:



**Хидрофорната уредба GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. промишлена употреба, продължителна циркулация). Не трябва да се изпомпват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроизтвор), солена вода, както и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °С.**

## 2. Указания за безопасност

### Електробезопасност



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Съществува опасност от нараняване от токов удар!

→ Преди пълнене, след сваляне от експлоатация, при отстраняване на повреди и преди техническо обслужване изключете щепсела от контакта.

Внимание: Употребата на помпата е допустима, само когато помпата се използва с автоматичен прекъсвач (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702).

Допълнително помпата трябва да бъде поставена стабилно и предпазена от заливане и да бъде осигурена срещу падане във водата.

Като допълнителна защита, може да бъде използван разрешен защитен автомат за хора.

→ Моля, консултирайте се с електротехник.

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Кабелите за свързване към ел. мрежата и удължителните кабели не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07 RNF по DIN VDE 0620.

Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

### Общи указания



**Опасност от нараняване с гореща вода!**

При повреден граничен прекъсвач или липса на дебит от страната на засмукване, е възможно водата намираща се все още в помпата да се загрее много силно, така че, от към страната на излизане на водата да се стигне до изгаряния с гореща вода.

Помпата е оборудвана с термозащита, която изключва помпата при високи температури на водата – (ок. 65 °C).

→ След изключване на помпата при главния прекъсвач от електрическата мрежа заради висока температура, оставете водата да се охлади (ок. 10 – 15 мин) и преди повторно пускане се убедете в подаването на вода откъм смукателната страна.

→ Винаги преди употреба извършвайте визуална проверка, за да установите дали помпата и особено кабела и щепсела не са повредени.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ При повреда на помпата, същата да бъде проверена от сервиза на GARDENA или от оторизиран електротехник.

Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

За предотвратяване работа на помпата на сухо, моля внимавайте края на маркуча винаги да се намира в изпомпваната течност.

Помпата не трябва да работи на сухо или със затворен кран на всмукващия тръбопровод.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Пясък и други абразивни вещества в изпомпваната течност водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

При използването на помпата за снабдяване с питейна вода трябва да се спазват местните разпоредби на службите за водоснабдяване и канализация. Допълнително трябва да се съблюдават и предписанията на DIN 1988.

→ При нужда се обърнете към Вашата санитарна служба.

### 3. Въвеждане в експлоатация

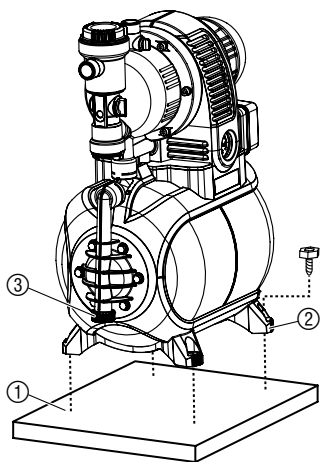
#### Монтаж на хидрофорната уредба:

Мястото на разполагане трябва да бъде стабилно и сухо и на хидрофорната уредба да се осигури безопасно положение.

→ Разположете хидрофорната уредба на безопасно разстояние от изпомпваната течност.

Помпата трябва да бъде разположена на място с ниска влажност и достатъчна вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

#### Постоянен монтаж на монтаж на та уредба:



→ Хидрофорната уредба може да бъде завита с всичките си 4 крака ② към стабилна основа ①.

Алтернативно като аксесоар могат да бъдат закупени от сервисна служба на GARDENA крачета върху пружини (Арт. № 1753-00.901.00), за тиха работа без вибрации.

Поставете така хидрофорната уредба, че да можете да поставите достатъчно голям съд за изпразване на помпата или съоръжението под изпускателната пробка ③.

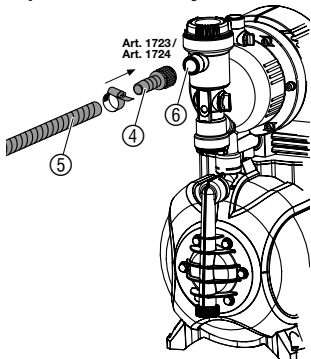
По възможност инсталирайте помпата над нивото на водата, от която трябва да се изпомпва. Ако това не е възможно, поставете издържащ на налягане клапан, между помпата и смукателния маркуч, напр. за почистване на вградения филтър.

При стационарна инсталация на помпата вътре в помещението за водоснабдяване на дома, за намаляване на шумовете и предотвратяване на повреди по помпата от високо налягане, хидрофорната уредба не трябва да се свързва неподвижно с тръби, а с гъвкави маркучи към тръбопровода.

За постоянния монтаж използвайте подходящи клапани както от страната на засмукване, така и от напорната страна. Това е важно например за работи по обслужването и почистването или при спиране на работа временно.

**Приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка.**

#### Свързване на маркуча към страната на засмукване:



Трябва да се използва вакуум-устойчив засмукващ маркуч, напр.:

- GARDENA засмукваща част **Арт. № 1411/1418/1412 или**
- GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори **Арт. № 1729.**

От страната на засмукване не използвайте втъквачи се системни елементи за маркучи!

→ **Свържете засмукващия маркуч ⑤ с връзката на смукателната страна ⑥ на помпата.**

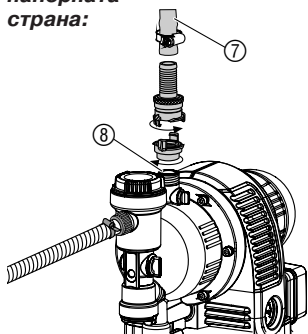
Свържете смукателните маркучи ⑤ без резбово съединение посредством приставка (напр. **Арт. № 1723 / 1724**) ④ с връзката откъм страната на изпомпване и притегнете херметически.

За да бъде съкратено времето за повторно засмукване се препоръчва използването на смукателен маркуч с възвратен клапан, който предотвратява самостоятелното изпразване на смукателния маркуч след изключване на хидрофорната уредба.

При височини на изпомпване над 4 м, допълнително укрепете смукателния маркуч ⑤ (напр. вържете към дървен клин), за да облекчите помпата от теглото на засмукващия маркуч.

При много фино замърсяване на изпомпаната течност допълнително към вграденият филтър се препоръчва **GARDENA филтър за помпи Арт. № 1730 / 1731.**

#### Свързване на маркуча към напорната страна:



#### Указание:

Използвайте GARDENA маркучи издържащи на налягане, с 19 мм (3/4")-диаметър, заедно с GARDENA съединение с женска резба с 33,3 мм (G1)-вътрешна резба **Арт. № 7109**, и GARDENA съединение към засмукващата и изходящата част под налягане **Арт. № 7120**, за 19 мм (3/4")-маркучи, както и GARDENA скоба за маркуч, **Арт. № 7192.**

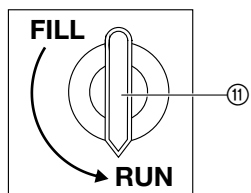
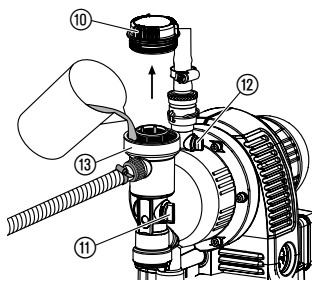
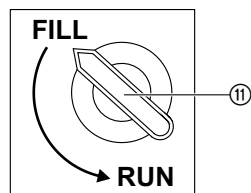
**В никакъв случай не използвайте засмукващи маркучи.**

→ Свържете маркуча за налягане ⑦ с връзката на напорната страна ⑧.

→ Съвет: При твърд тръбопровод, същият трябва да бъде положен възходящо, за да може водата от напорната страна да се върне в помпата.

## 4. Обслужване

#### Включване на хидрофорната уредба:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди пълнене изключете щепсела.

#### ВНИМАНИЕ! Работа на помпата на сухо!

→ Преди всяко ново пускане напълвайте помпата до преливника (ок. 2 до 3 л) с течността за изпомпване, за да не работи тя на сухо.

1. Развийте с ръка капака ⑩ на филтърната камера.
2. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **FILL**.  
*Вграденият възвратен клапан се отваря.*
3. Отворете вентилацията ⑫.
4. Отворете евентуално наличните клапани от страната на напорния тръбопровод (свързани уреди, спирателни клапани и др.) и изпразнете останалата вода към напорния маркуч, за да може по време на пълнене и засмукване да бъде изваден въздухът.
5. Бавно напълнете изпомпаната течност през отворът за пълнене ⑬ (ок. 2 до 3 л), докато от пробката за обезвъздушаване ⑭ излезе вода.
6. Отново на ръка завийте до ограничителя капачка ⑩ на филтърната камера.
7. **Затворете вентилацията ⑫ и завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на RUN.**
8. **Включете щепсела в контакт с променлив ток 230 V. Внимание! Помпата започва работа незабавно!**

След достигане на макс. налягане помпата изключва автоматично. При преминаване долната граница на мин. налягане чрез водоотвеждане помпата се включва автоматично.

Посочената максимална самостоятелна дълбочина на засмукване от 8 м. се достига само, когато помпата е напълнена до преливника през тръбната наставка за пълнене ⑩ и маркуча за налягане се държи нагоре при пълненето и по време на самостоятелното засмукване, така че от помпата през маркуча за налягане да не може да изтече изпомпваната течност. При напълнен засмукващ маркуч със защита за обратно връщане, напорния маркуч не е необходимо да се държи нагоре.

#### ECO-прекъсвач:



#### Указание за използване на пръскачки:

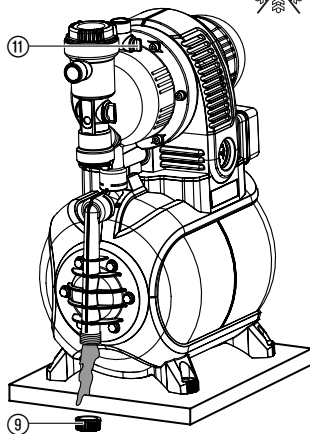
За пестене на енергия (до 15%), в зависимост от ситуацията, налягането на изключване на помпата може да бъде регулирано плавно между **ECO** и **MAX**. (Разликата в налягането между **ECO** и **MAX** е приблизително 1 bar).

→ Поставете превключвател **ECO** ⑭ на желаната позиция.

В зависимост от дебита на пръскачката, чрез автоматичното включване и изключване на помпата може да се стигне до неравномерно поливане.

## 5. Сваляне от експлоатация

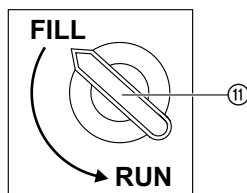
#### Съхраняване:



При опасност от замръзване хидрофорната уредба трябва да бъде изпразнена и съхранявана на място защитено от замръзване.

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Изключете щепсела на помпата.
2. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **FILL**.
3. Отворете уредът включен откъм напорната страна.
4. Развийте пробката ⑨ и изпуснете водата.
5. Съхранявайте хидрофорната помпа на сухо и защитено от замръзване място.



#### Отстраняване на отпадъци:

(съгласно Директива 2002/96/ЕО)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

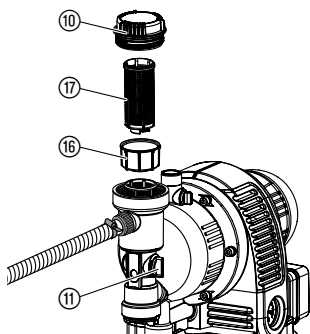
## 6. Техническо обслужване



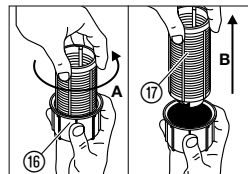
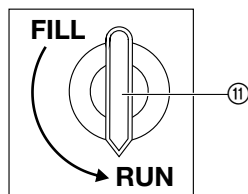
**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

→ Преди техническо обслужване извадете щепсела от контакта.

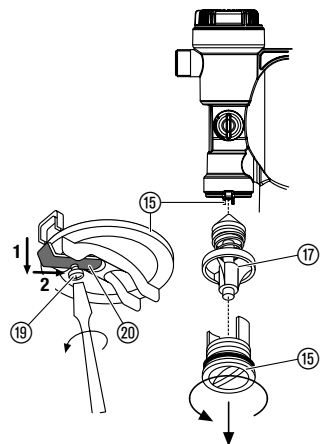
### Почистване на смукателния филтър:



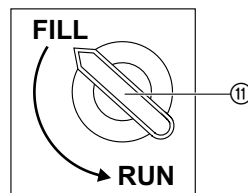
1. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **RUN**.
2. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
3. Развийте капака ⑩ на филтърната камера.
4. Извадете вертикално нагоре филтърния елемент ⑬ ⑭.
5. Дръжте здраво чашката ⑬, завъртете филтъра ⑭ срещу посоката на движение на часовниковата стрелка **A** и го извадете **B** (байонетна връзка).
6. Почистете чашката ⑬ под течаща вода и почистете филтъра ⑭, напр. с мека четка.
7. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.



### Почистване на възвратния клапан:



1. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **FILL**.
2. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
3. Отворете всички места за водовземане, за да може напорната страна да остане без налягане.
4. Развийте пробката ⑨ и изпуснете водата (виж 5. Сваляне от експлоатация "Съхранение").
5. Развийте винт ⑲ и плъзнете държача ⑳ в лагерния канал, нагоре **1** и назад **2**.
6. Развийте капака ⑮ на възвратния клапан (при нужда използвайте подходящ инструмент).
7. Свалете тялото на клапана ⑮ и го почистете под течаща вода.
8. Монтирайте отново в обратна последователност.
9. Включете отново гидрофорната уредба (виж 4. Обслужване).



## 7. Отстраняване на повреди



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди отстраняването на повреди изключете щепсела от контакта.

Работи по електрическите детайли трябва да се извършват само от сервиз на GARDENA.

### Повреда

#### Помпата не засмуква.

### Възможна причина

Въртящият се прекъсвач не е поставен на **RUN**.

Помпата засмуква въздух от някое съединение от страната на засмукването.

### Отстраняване

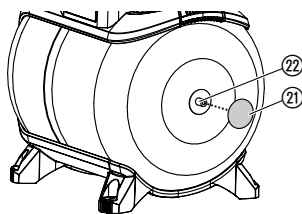
→ Включете отново помпата (виж 4. Обслужване).

→ Проверете всички връзки от страна на засмукването и при необходимост уплътнете херметично.

<b>Повреда</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Отстраняване</b>
<b>Помпата не засмуква.</b>	Помпата не е била напълнена достатъчно с изпомпвана течност.	→ Напълнете помпата и се уверете, че водата може да се върне в напорния тръбопровод (виж 4. Обслужване).
	Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото местата за водоизземане са затворени.	→ Отворете местата за водоизземане от напорната страна.
	Края на засмукващия маркуч не е във водата, липсващ или нехерметичен възвратен клапан в края на засмукващия маркуч, засмукващия маркуч е пречупен, нехерметични връзки или запушен смукателен филтър.	→ Проверете целия засмукващ маркуч от мястото на засмукване до помпата за херметичност и ако е необходимо отстранете нехерметичността. Убедете се в подаването на вода при засмукващата страна. При нужда сменете смукателния филтър.
<b>Мотора на помпата не работи или спира внезапно по време на работа.</b>	Щепсела не е включен.	→ Включете щепсела в контакт (230 V AC).
	Няма ток.	→ Проверете предпазителя и кабелите.
	Прекъсвачът за термозащита се задействал (Загрял корпус на помпата).	→ Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охладява за около 15 мин. Изключете помпата от контакта и я стартирайте отново (виж 4. Обслужване).
<b>Мотора на помпата работи, но дебита или налягането изведнъж падат.</b>	Нехерметичност от страната на засмукване.	→ Отстранете нехерметичността.
	Твърде малко количество вода от страна на засмукването.	→ Дроселирайте помпата от напорната страна, за да съгласувате дебита на страната на засмукване към напорната страна.
	Замърсен смукателен филтър, възвратен клапан или защита срещу обратно връщане при края на смукателния маркуч.	→ Почистете смукателния филтър, възвратния клапан или защитата срещу обратно връщане.
<b>Помпата твърде често се включва и изключва.</b>	Теч на напорната страна.	→ Проверете напорната страна за теч и отстранете при нужда.
	Твърде ниско налягане в казанчето.	→ Допълнете въздух в запасния резервоар (виж долу).
	Мембраната на казанчето е повредена.	→ Свържете се със сервизен център на GARDENA.
	Въртящият се прекъсвач не е поставен на <b>RUN</b> .	→ Завъртете въртящият се прекъсвач изцяло на <b>RUN</b> .



### Допълнете въздух в запасния резервоар:



Налягането в запасния резервоар трябва да бъде ок. 1,6 bar.

За допълване на въздух се използва помпа за въздух / помпене на гуми с индикатор за налягане (манометър).

1. Развийте предпазния капак ②1.
2. Поставете помпата за въздух / помпене на гуми на вентила на казанчето ②2 и вкарвайте въздух, докато индикатора за налягане на помпата за въздух/помпене на гуми покаже ок. 1,6 bar.
3. Отново завийте предпазния капак ②1.



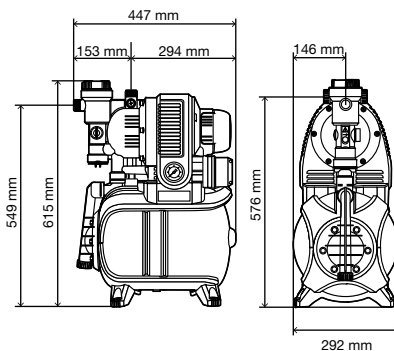
При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Доставяни аксесоари

<b>GARDENA засмукващи маркучи</b>	Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4")- ,25 мм (1")- или 32 мм (5/4")-диаметър без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина Арт. № 1411 / 1418 в комплект с аксесоари за свързване.	
<b>GARDENA фитинги</b>	За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър.	<b>Арт. № 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA смукател с възвратен клапан</b>	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	<b>Арт. № 1726 / 1727</b>
<b>GARDENA филтър за помпи</b>	Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.	<b>Арт. № 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори</b>	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.	<b>Арт. № 1729</b>
<b>GARDENA крачета на пружини (4 х)</b>	Крачета на пружини за тиха работа, без вибрации. Могат да бъдат закупени от сервиз на GARDENA.	<b>Арт. № 1753-00.901.00</b>

## 9. Технически данни

Тип	<b>3000/4 есо</b> <b>(Арт. № 1753)</b>
Напрежение / честота на мрежата	230 V AC/50 Hz
Номинална мощност	650 W
Захранващ кабел	1,5 m H05-RNF
Макс. дебит	2800 л/ч
Макс. налягане / макс. напорна височина	4,0 бар/40 м
Макс. дълбочина на засмукване	8 м
Налягане при включване	1,5 ± 0,1 бар
Налягане на изключване есо / макс.	2,2/3,2 бар
Допуст. вътрешно налягане (напор. страна)	6 бар
Тегло	13,6 кг
Размери (Д x Ш x В)	45 см x 29 см x 62 см
Стойност на емисии шум $L_{WA}$ (измерено/гарантирано)	78,5 dB(A)/81 dB(A)
Нестабилност $K_{WA}$	2,2 dB(A)



## 10. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

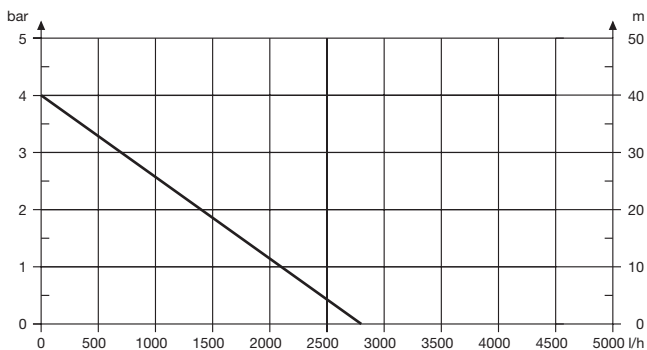
- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

**Pumpenkennlinie**  
**Performance characteristics**  
**Courbe de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatás végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>S EU Tilverkarinty</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intygar upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tентаattamme lähtieissään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписалецът фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b> <b>Pressure Tank Unit</b> <b>Groupe de surpression</b> <b>Hydrofoorpomp</b> <b>Hydroforpump</b> <b>Husvandværk</b> <b>Paineveitsikkö</b> <b>Autoclave</b> <b>Estación de Bombeo con Calderín</b> <b>Bomba doméstica</b> <b>Zestaw hydroforowy</b> <b>Házi vízellátó</b> <b>Domáci vodárna</b> <b>Domáca vodáreň</b> <b>Πιστικό με βαρέλι</b> <b>Hišna vodna črpalka</b> <b>Hydrofor cu rezervor</b> <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b> <b>Hidrofooriga veeautomaat</b> <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b> <b>Spiedtvertnes ierīce</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytrýksniveau: Melun tehosas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliõivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gearandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p> <p><b>1753</b>                      <b>78,5 dB (A) / 81 dB (A)</b></p>
<p>Typ: Type: Type : Type: Typ: Type: Tuyppi: Modello: Tipo: Tipo: Type: Tipusok: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuuten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Čikkszám: Číslo artiklu:</p> <p>Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Čikkszám: Číslo artiklu:</p> <p><b>3000/4 eco</b>                      <b>1753</b></p>	<p>Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umistění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2013</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivi: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwyw Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EU direktiivid: ESi direktivos: ES-direktivas:</p> <p><b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b></p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-41</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-11</b></p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Reinhard Pompe Vice president</p>





**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvärna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvärna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvärna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Starebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvärna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1739 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvärna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvärna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@rasca.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvärna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvärna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvärna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvärna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häria maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvärna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
- FR- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvärna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαιστου 33Α  
Π. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL.094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvärna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvärna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvärna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbinyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) 0(2)574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvärna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvärna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Tel. (+370) 3733 777  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvärna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvärna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvärna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
Juan\_rfmuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvärna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvärna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Panmpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvärna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvärna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvärna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 2500  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvärna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvärna AB  
S-561 82 Husqvärna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvärna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
ofic. 204-r  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.02/0913  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com